

CHEYENNE®

PU 2

Gebrauchsanweisung

Instruction for use

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Manual de instruções

Οδηγίες

Opskrift

Bruksanvisning

Ohjeet

Instrukcja obsługi

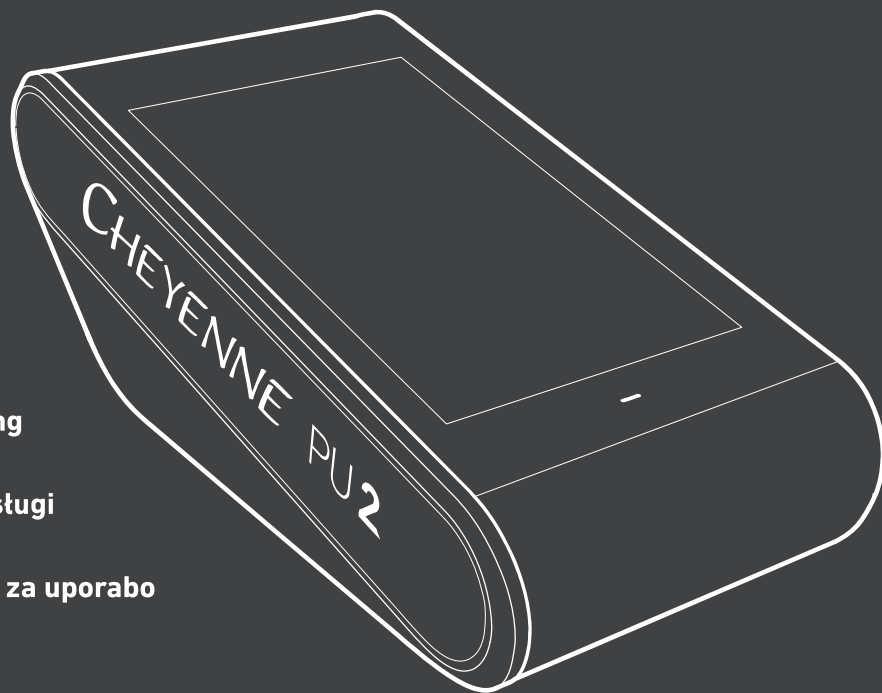
Instrukce

Navodila nt pl za uporabo

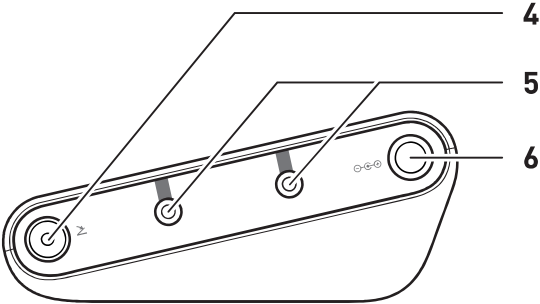
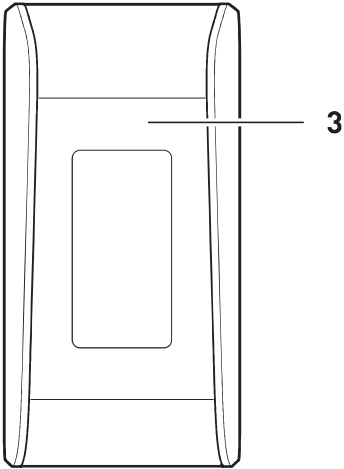
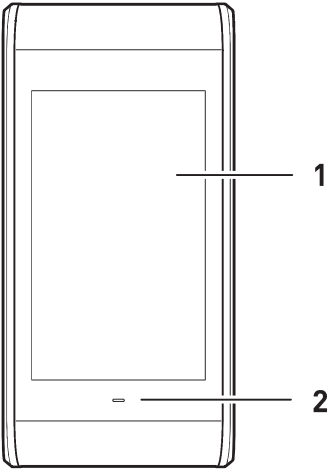
Utasítás




Инструкция

使用说明书

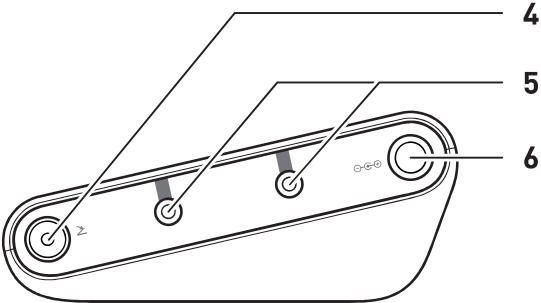
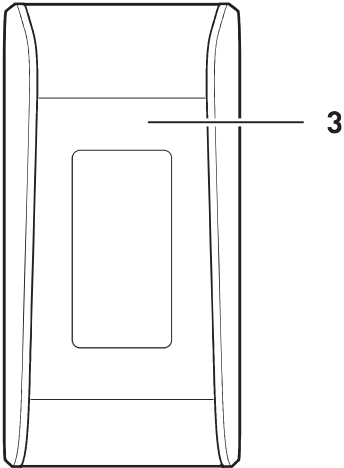
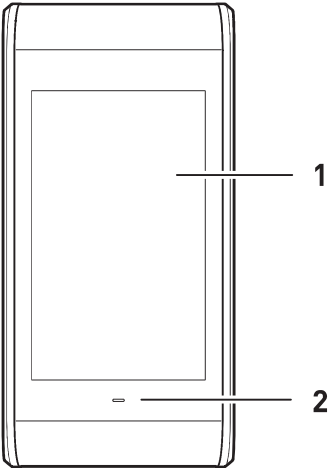





Power Unit 2



	1	2	3	4	5	6
						
DE	Display	Standby LED	Magnetfläche zum Anheften des Geräts	Buchse für Fußschalter	Buchsen für Tattoomaschinen	Buchse für Netzteil
EN	Display	Standby LED	Magnetic surface for adhesion of the device	Jack for foot switch	Jack for tattooing machines	Jack for power supply
NL	Display	LED Stand-by	Magneetvlak voor het bevestigen van het apparaat	Bus voor voetschakelaar	Bussen voor tattoo-apparaatuur	Bus voor netadapter
FR	Écran	LED de veille	Zone aimantée pour l'accrochage de l'appareil	Prise pour pédale de commande	Prises pour machines à tatouer	Prise pour bloc d'alimentation
IT	Display	LED di standby	Superficie magnetica per il fissaggio del dispositivo	Presa per comando a pedale	Prese per macchina per tatuaggi	Presa per alimentatore
ES	Pantalla	LED en espera	Superficie magnética para la adhesión del dispositivo	Toma para interruptor de pedal	Tomas para máquinas de tatuaje	Toma para fuente de alimentación
PT	Visor	LED de standby	Superfície magnética para fixar o dispositivo	Tomada para interruptor de pedal	Tomada para máquina de tatuagem	Tomada para fonte de alimentação
EL	Οθόνη	LED αναμονής	Μαγνητική επιφάνεια για τοποθέτηση της συσκευής	Υποδοχή για ποδοδιακόπτη	Υποδοχές για μηχανήματα τατουάζ	Υποδοχή για τροφοδοτικό
DA	Display	Standby-LED	Magnetfladen til fasthæftning af apparatet	Hunstik til fodkontakt	Hunstik til tatoveringsmaskiner	Hunstik til strømforsyning

Power Unit 2



	1	2	3	4	5	6
						
SV	Display	Standby-LED	Magnetisk yta för att fästa enheten	Port till fotbrytare	Kontakter till tatueringsmaskin	Kontakt till nätdel
FI	Näyttö	Standby-merkkivalo	Magneettipinta laitteen kiinnittämiseen	Poljinkytkimen liitäntä	Tatuointikoneiden liitännät	Verkko-osan liitäntä
PL	Wyświetlacz	Dioda LED Standby	Powierzchnia magnetyczne do mocowania urządzenia	Gniazdo włącznika nożnego	Gniazda dla przyrządów do tatuowania	Gniazdo zasilacza
CS	Displej	LED Standby	Magnetická plocha k pripnutí přístroje	Zdířka pro nožní pedál	Zdířky pro tetovací strojky	Zdířka pro napájecí díl
SL	Zaslon	LED za pripravljenost	Magnetna površina za pritrditev naprave	Vtičnica za nožno stikalo	Vtičnice za tetovirne stroje	Vtičnica za omrežni napajalnik
HU	Kijelző	Készenléti LED	Mágneses felület a készülék rögzítéséhez	Lábkapcsoló csatlakozóaljzata	Csatlakozóaljzatok tetoválógépekhez	Tápegység csatlakozóaljzata
RU	Дисплей	Индикатор режима ожидания	Магнитная поверхность для закрепления устройства	Гнездо для педального выключателя	Гнезда для машин для нанесения татуировок	Гнездо для блока питания
ZH	显示屏	待机 LED 灯	用于固定设备的磁面	脚踏开关插孔	纹身机插孔	电源插孔

Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji
obsługi. Oryginalna
instrukcja obsługi
została utworzona po
niemiecku.

CHEYENNE®
PU 2

Instrukcja obsługi

Treść

1	Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi	163	6	Używanie urządzenia	169
1.1	Sposób prezentacji ostrzeżeń	163	6.1	Dezynfekcja urządzenia	169
2	Ważne zasady bezpieczeństwa	164	6.2	Wybór wyjścia	170
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	164	6.3	Wybór napięcia wyjściowego	170
2.2	Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu	164	6.4	Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania	170
2.3	Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa	164	6.5	Przełączanie urządzenia na tryb Standby	171
2.4	Wymagane kwalifikacje	164	6.6	Wyłączanie urządzenia	171
2.5	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	165	7	Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia	171
2.6	Symbole na produkcie	165	7.1	Zgodność materiałów	172
3	Zakres dostawy	166	7.2	Dezynfekcja powierzchni	172
4	Informacje o produkcie	166	7.3	Czyszczenie powierzchni	172
4.1	Przegląd funkcji	166	8	Warunki transportu i przechowywania	173
4.2	Dane techniczne	167	9	Utylizacja wyposażenia	173
4.3	Warunki eksploatacji	167	10	W razie wątpliwości i problemów	173
4.4	Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania	167	10.1	Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania	173
4.5	Akcesoria	167	10.2	Usuwanie zakłóceń działania urządzenia	174
5	Przygotowywanie urządzenia do użycia	167	11	Deklaracje producenta	174
5.1	Ustawianie lub mocowanie urządzenia	168	11.1	Zobowiązanie gwarancyjne	174
5.2	Podłączanie zasilacza wtykowego	168	11.2	Deklaracja zgodności	175
5.3	Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego	168			
5.4	Włączanie urządzenia	168			
5.5	Podłączanie przyrządu do tatuowania	169			

1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi



Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy urządzenia Cheyenne Power Unit 2 oraz jego akcesoriów. Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczną i prawidłową eksploatację, obsługę oraz pielęgnację tego urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji przyrządów do tatuowania i ich akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi przyrządów do tatuowania
- informacji na temat kartridży bezpieczeństwa i farb do tatuażu
- kart bezpieczeństwa środków dezynfekujących i czyszczących
- uregulowań odnośnie bezpieczeństwa na miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

 HASŁO	
Rodzaj zagrożenia	
Skutki	
► Profilaktyka	
Element	Znaczenie
	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Zagrożenie	oznacza zagrożenie, które z pewnością doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrzeżenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrożnie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Uwaga	oznacza możliwe ryzyka, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia, jeśli się go nie uniknie

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
►	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

2 Ważne zasady bezpieczeństwa



2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Niniejszą instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują urządzenie.
- ▶ Urządzenie należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Urządzenia, jego akcesoriów oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne kartridże do tatuażu, akcesoria i części zamienne Cheyenne, a w szczególności nie używać zasilacza wtykowego innych producentów.

2.2 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian w zakresie urządzenia, zasilacza wtykowego czy innych akcesoriów.
- ▶ Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczonym wraz z nim zasilaczem.
- ▶ Uważać, aby do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego nie dostały się żadne ciecze.
- ▶ Podczas tatuowania urządzenie należy chronić za pomocą folii ochronnej.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania sieciowego.
- ▶ Wszystkie kable należy ułożyć w taki sposób, aby nie były zgięte.
- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji obsługi (rozdział 4.2 na stronie 167) i warunków eksploatacji (rozdział 4.3 na stronie 167) oraz warunków transportu i przechowywania (rozdział 8 na stronie 173).

- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy je przekazać do sprawdzenia specjalście.

2.3 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

- ▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące wyposażenie (patrz rozdział 6.1 na stronie 169).
- ▶ Regularnie kontrolować, czy urządzenie nie wykazuje widocznych oznak zabrudzenia. W takim wypadku trzeba dodatkowo przeprowadzić regularną dezynfekcję według wszystkich etapów z rozdziału 7.3 na stronie 172.

2.4 Wymagane kwalifikacje

To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub zostały przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo pod kątem użycia urządzenia.

Dzieci należy nadzorować w celu zapewnienia, że nie używają urządzenia do zabawy.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- Gruntowna znajomość procesu tatuowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania.
- Znajomość przepisów dotyczących higieny i bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.3 na stronie 164)

2.5 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie należy przygotować, używać i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących regulacji odnośnie miejsca pracy i higieny.







Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje także znajomość i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi, szczególnie rozdziału 2 na stronie 164.













Za użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem uważa się wykorzystywanie urządzenia lub jego akcesoriów w spo-


sób inny niż opisano w niniejszej instrukcji obsługi lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji.

2.6 Symbole na produkcie

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu, jego akcesoriach lub opakowaniu można znaleźć poniżej opisane symbole:

Symbol	Znaczenie
	spełnia wymagania dyrektyw 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2014/30/UE (dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej)
	Znak UKCA dla Wielkiej Brytanii
	Uwaga!
	Obudowa zapewnia ochronę przed gruboziarnistymi pyłami
	przyrządu do tatuowania
	Włącznik nożny

	Przyłącze prądu stałego/dodatni styk wewnętrzny
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji zgodnie z klasą ochrony II
	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy, numer zamówienia
	Numer seryjny
	Numer partii
	Wysterylizowany tlenkiem etylenu
	Data ważności do
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności

	Chronić przed wilgocią
	Stosować tylko we wnętrzach
	Łatwo łamliwy
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Nie nadaje się do ponownego użycia
	Utylizować jako zużyty sprzęt elektroniczny zgodnie z przepisami

3 Zakres dostawy




- 1 jednostka sterująca
- 1 zasilacz wtykowy
- 1 adapter sieciowy (AU)
- 1 adapter sieciowy (EU)
- 1 adapter sieciowy (UK)
- 1 adapter sieciowy (US)
- 1 instrukcja obsługi

4 Informacje o produkcie

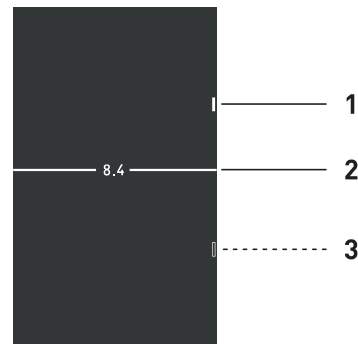
Urządzenia Power Unit marki Cheyenne umożliwiają zasilanie przyrządów do tatuowania i proste sterowanie częstotliwością nakłuwania podczas tatuowania.

Przy pomocy PU 2 można sterować częstotliwością nakłuwania przyrządu do tatuowania przy pomocy ekranu dotykowego. Wskaźnik pokazuje napięcie wyjściowe w woltach.

4.1 Przegląd funkcji

Gniazdo	Do podłączania...
	przyrządu do tatuowania
	Zasilacz wtykowy
	opcjonalnego włącznika nożnego

Ekran dotykowy



Ekran dotykowy/ element obsługi	Funkcja
1	Wyjście aktywne
2	Pasek ze wskaźnikiem napięcia
3	Wyjście aktywne

4.2 Dane techniczne

Power Unit

Napięcie wyjściowe	4,7 do 12,5 V DC
Tryb pracy	Praca ciągła
Wymiary (S x W x G)	53 mm x 109 mm x 48 mm
Ciężar	ok. 150 g
Napięcie wejściowe	15 V DC
Pobór mocy	maks. 10 W
Klasa ochrony	II
Klasa ochrony IP	IP20

Zasilacz wtykowy E1165

Zasilanie	od 100 do 240 V AC od 50 do 60 Hz
-----------	--------------------------------------

4.3 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	od +10 °C do +40 °C od +50 °F do +104 °F
Poziom wilgotności względnej	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

4.4 Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania

Podłączenie przyrządu do tatuowania odbywa się poprzez wtyczkę typu jack stereo (3-stykową, 3,5 mm).



4.5 Akcesoria

Za pośrednictwem specjalistycznych sklepów można nabyć następujące akcesoria:

- włącznik nożny Cheyenne
- przyrządy do tatuowania Cheyenne
- uchwyty Cheyenne
- kartridże do tatuażu Cheyenne
- adaptery do kabla
- rękawy ochronne do uchwytu
- rękawy ochronne do napędu i kabla zasilającego

5 Przygotowywanie urządzenia do użycia

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń wskutek działania kondensatu wodnego

Jeśli urządzenie np. podczas transportu było narażone na różne temperatury, to w jego wnętrzu mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

- Należy się upewnić, że urządzenie przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli był on wystawiony na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.
- Urządzenia używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od +10 °C do +40 °C (od +50 °F do +104 °F).

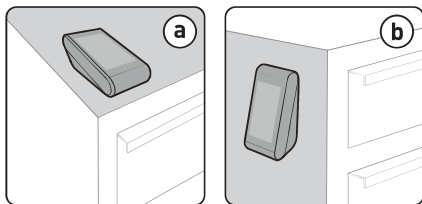
! OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo potknięcia się o kabel

Nieprawidłowo położone kable mogą być przyczyną potknięć i ran.

- ▶ Wszystkie kable należy układać tak, żeby nikt się o nie potknął lub przypadkowo ich nie wyciągnął.

5.1 Ustawianie lub mocowanie urządzenia



Powierzchnia magnetyczna na dolnej stronie urządzenia pozwala na przymocowanie go do metalowych powierzchni (b), np. do nogi stołu lub wózka transportowego.

UWAGA

Uszkodzenia kabli i gniazd

Jeśli do urządzenia podłączone są już kable, podczas montażu może dojść do ich zgięcia lub uszkodzenia.


- ▶ Podczas mocowania urządzenia nigdy nie zginać kabli.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie gniazda zostaną łatwo dostępne.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- ▶ Przymocować urządzenie za pomocą powierzchni magnetycznej do odpowiedniej metalowej powierzchni.


5.2 Podłączanie zasilacza wtykowego

W celu stworzenia zasilania:

- ▶ Dostarczony adapter (zgodny z wytycznymi dla danego kraju) umieścić w otworze zasilacza wtykowego.
- ▶ Obrócić adapter (słyszalne zatrzaśnięcie).

- ▶ Umieścić wtyk DC zasilacza wtykowego w gnieździe przeznaczonym na zasilacz wtykowy. 
- ▶ Umieścić zasilacz wtykowy w gnieździe sieciowym.

5.3 Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego

- ▶ Umieścić wtyk RCA opcjonalnego włącznika nożnego w gnieździe przeznaczonym na wtycznik nożny. 

5.4 Włączanie urządzenia

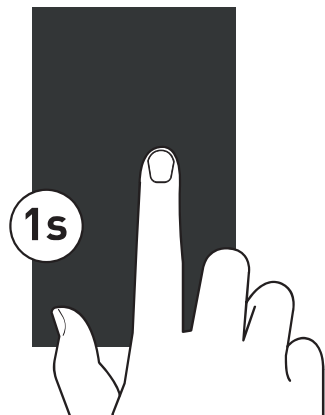
! OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niekontrolowanego uruchomienia przyrządu do tatuowania

Podczas włączania urządzenia może nastąpić krótkie, niekontrolowane uruchomienie podłączonych przyrządów do tatuowania, przez co mogą wywołać obrażenia osób lub spaść.

- ▶ Przyrząd do tatuowania należy podłączać dopiero po włączeniu urządzenia.

- ▶ Upewnić się, że do urządzenia nie jest podłączony żaden przyrząd do tatuowania.
- ▶ Dotknąć wyświetlacz przez 1 sekundę, aż wyświetli się cały pasek. Wyświetli się ostatnie ustawione napięcie.



5.5 Podłączanie przyrządu do tatuowania

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone.
- ▶ Wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania włożyć do wolnego gniazda na przyrząd do tatuowania.

6 Używanie urządzenia

6.1 Dezynfekcja urządzenia

UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

UWAGA

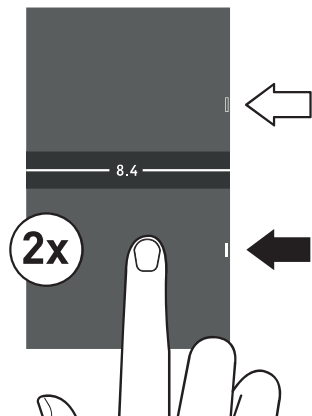
Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących

Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 172).
- ▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Skontrolować, czy urządzenie nie jest np. zabrudzone farbą. W takim wypadku wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 7 na stronie 171.

- ▶ Wtrzeć urządzenie, zasilacz wtykowy oraz kabel przyłączeniowy miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Pokryć urządzenie folią ochronną.

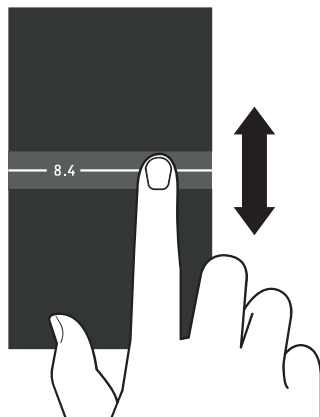
6.2 Wybór wyjścia



Klikając dwa razy w obszar powyżej lub poniżej paska można przetączyć pomiędzy dwoma wyjściami. Zapalający się

symbol pokazuje aktywne wyjście. Wartość napięcia ustawiona dla wyjścia zostaje ponownie aktywowana.

6.3 Wybór napięcia wyjściowego



Wartość liczbowa paska jest zgodna z napięciem wyjściowym w voltach. Można ją zmieniać pomiędzy 4,7 V – 12,5 V w krokach 0,1 V. Poprzez umieszczenie palca na obszarze paska i równoczesne przesunięcie, wybraną wartość można odpowiednio ustawić.

6.4 Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania



Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządu.

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Przyrząd do tatuowania można uruchomić lub zatrzymać poprzez dotknięcie paska.

Gdy przyrząd do tatuowania działa, obszar paska zostaje podświetlony w jasnym kolorze.

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest dostępne (patrz rozdział 5.2 na stronie 168).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone (patrz rozdział 5.4 na stronie 168).

- ▶ Upewnić się, że przyrząd do tatuowania jest prawidłowo podłączony (patrz rozdział 5.5 na stronie 169).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest stabilnie i bezpiecznie ustawione lub przymocowane (patrz rozdział 5.1 na stronie 168).

Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchomi się:

- ▶ Zapoznać się z informacjami z rozdziału 10.1 na stronie 173.

6.5 Przetłaczanie urządzenia na tryb Standby

Jeżeli urządzenie nie jest stosowane przez 5 minut, przetłacza się na tryb Standby.

6.6 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Z gniazdka wyciągnąć zasilacz wtykowy.

7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia i zagrożenie lekkim porażeniem prądem elektrycznym

Jeżeli czyszczenie urządzenia odbywa się pod napięciem, istnieje zagrożenie lekkiego porażenia prądem elektrycznym lub szkód elektrycznych w obrębie urządzenia lub przy zasilaczu wtykowym.

- ▶ Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i bieżącą obsługą należy odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzeń wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących

Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 172).

7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Zalecamy używanie jednego z poniższych środków dezynfekcyjnych:

Producent	Produkt	Czas działania
Antiseptica	Big Spray „new”	1 do 5 min

Producent	Produkt	Czas działania
Bode Chemie	Bacillol	30 s do 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie inne środki czyszczące i dezynfekcyjne można stosować.

Powierzchnie urządzeń są **odporne** na:

- słabe kwasy (np. kwas borowy $\leq 10\%$, kwas octowy $\leq 10\%$, kwas cytrynowy $\leq 10\%$)
- węglowodory alifatyczne (np. pentan, heksan)
- większość nieorganicznych soli i ich wodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)

Powierzchnie urządzeń **nie są odporne** na:

- silne kwasy (z. B. kwas solny $\geq 20\%$, kwas siarkowy $\geq 50\%$, kwas azotowy $\geq 15\%$)
- kwasy utleniające się (np. kwas nadoctowy)

- ługi (np. ług sodowy, amoniak i wszystkie substancje o $\text{pH} > 7$)
- węglowodory aromatyczne/chlorowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę
- etanol

7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ Zdezynfekować wszystkie powierzchnie urządzenia w sposób opisany w rozdziale 6.1 na stronie 169.

7.3 Czyszczenie powierzchni

W przypadku zabrudzenia powierzchniowego:

- ▶ Wytrzeć urządzenie, zasilacz wtykowy oraz kabel przyłączeniowy miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

8 Warunki transportu i przechowywania

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek jego upuszczenia

Jeżeli urządzenie spadnie, może dojść do jego uszkodzenia.

- ▶ Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i stabilnej powierzchni lub przymocować, tak aby nie mogło spaść.
 - ▶ W razie upadku urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wizualną elementów.
 - ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało normalnie, należy je przekazać do sprawdzenia specjalście.
- ▶ Urządzenie i jego akcesoria należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

- ▶ Urządzenie i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	od -30 °C do +50 °C od -22 °F do +122 °F
Względna wilgotność powietrza	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

9 Utylizacja wyposażenia



- ▶ Jak informuje znajdujące się obok oznaczenie, urządzenia i jego akcesoria należy utylizować według regulacji obowiązujących dla złomu elektronicznego (dyrektywa WEEE 2012/19/UE). Informacje dotyczące regulacji obowiązujących dla zużytego sprzętu elektronicznego można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w odpowiedzialnych za to instytucjach.

10 W razie wątpliwości i problemów

10.1 Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania

Jeżeli podczas uruchamiania rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat CONNECT MACHINE lub OVERLOAD:

- ▶ Upewnić się, że do urządzenia jest podłączony przyrząd do tatuowania (patrz rozdział 5.5 na stronie 169).
- ▶ Upewnić się, że używane są wyłączniki przyrządy do tatuowania z serii Cheyenne HAWK lub SOL. W przeciwnym razie może dojść do jego przeciążenia

Jeżeli w trakcie eksploatacji przyrządu do tatuowania rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat CONNECT MACHINE, OVERLOAD lub WARNING:

- ▶ Upewnić się, że kabel zasilający przyrządu do tatuowania jest prawidłowo podłączony.

- ▶ Upewnić się, że używany jest wyłącznie zasilacz wtykowy objęty zakresem dostawy.
- ▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Przywrócić zasilanie.
- ▶ Jeżeli zakłócenie to występuje częściej, wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 10.2 na stronie 174.

10.2 Usuwanie zakłóceń działania urządzenia

- ▶ Najpierw odłączyć urządzenie od zasilania, opcjonalnego włącznika nożnego i przyrządów do tatuowania.
- ▶ Sprawdzić wszystkie przyłącza i ponownie podłączyć komponenty.
- ▶ Ponownie sprawdzić działanie urządzenia.
- ▶ Jeśli zakłócenia w działaniu nadal występują lub jeśli ma się pytania albo chce się złożyć reklamację, należy zwrócić się do odpowiedniego wyspecjalizowanego dystrybutora.

- ▶ Informacje na temat aktualnej oferty producenta, wyboru kartridży bezpieczeństwa i akcesoriów znajdują się na stronie www.cheyennetattoo.com.

11 Deklaracje producenta

11.1 Zobowiązanie gwarancyjne

Niniejsze urządzenie jest markowym produktem wysokiej jakości. Niezawodność przyrządu gwarantują najnowsze techniki kontrolne i certyfikaty. MT.DERM GmbH jest certyfikowany według:

- DIN EN ISO 13485:2016 (System zarządzania jakością dla wyrobów medycznych)

Produkt posiada ustawową gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Sterylność kartridży do tatuażu w momencie dostawy jest zagwarantowana przy zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. W razie reklamacji kartridży do tatuażu należy podać numer partii nadrukowany na etykiecie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.
- szkody spowodowane wniknięciem cieczy lub zanieczyszczeń do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego.

11.2 Deklaracja zgodności

Producent
MT.DERM GmbH
Blohmstr. 37–61
D-12307 Berlin

niniejszym na własną odpowiedzialność deklaruje, że następujący produkt:

Oznaczenie produktu
Nazwa produktu
Numer artykułu
Przyrządu do tatuowania
PU 2
B70401

odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw:

EU UK

dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej
2014/30/UE
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

dyrektywy RoHS 2011/65/UE
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 +
A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 1: Wymagania ogólne

EN IEC 61000-6-1:2019
Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-1: Podstawowe normy specjalistyczne – Odporność na zakłócenia w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

EN IEC 61000-6-3:2021
Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-3: Podstawowe normy specjalistyczne – Emisja zakłóceń w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

Osoba upoważniona do sporządzania istotnej dokumentacji technicznej:

Dr Andreas Pachten, MT.DERM GmbH, pełnomocnik ds. dokumentacji

Niniejsza deklaracja jest składana na odpowiedzialność producenta:

Berlin, dnia 01.08.2022, Jörn Kluge



(podpis dyrektora lub jego pełnomocnika)

Cheyenne Power Unit 2

Oryginał